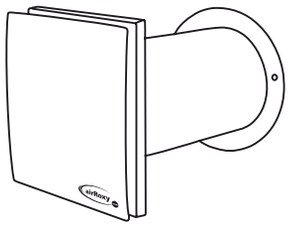
PL EN

guarantee

download your manual

Instrukcja obsługi
User manual



aRheat Ø100

EU PLUG

FILTER G4

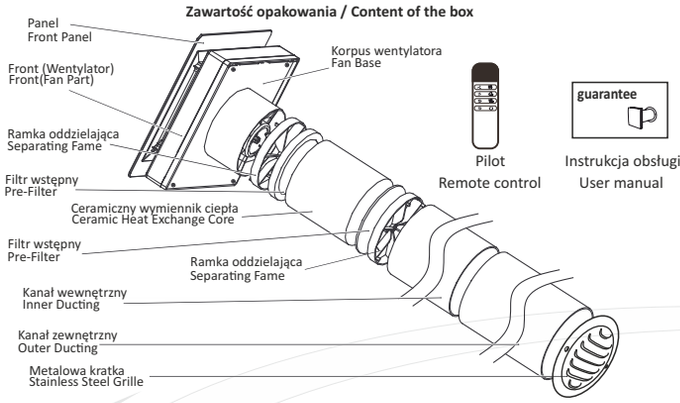
SZANOWNI PAŃSTWO!

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis techniczny, wskazówki dotyczące obsługi, instalacji i montażu, dane techniczne rekuperatora. Dziękujemy za wybór naszego produktu. Gwarantujemy, że zaspokoi on wszystkie Państwa oczekiwania. Życzymy zadowolenia z zakupionego rekuperatora oraz jego użytkowania.

DEAR CUSTOMER!

This user's manual includes technical description operation, i tstallation and mounting guideline echnical data for the heat recovery ventilatorThank ou for choosing our product. We are sure that it will fulfil all your expectctations e wish yh you satisfacti om your choice of the fan and its usage.

Zawartość opakowania / Content of the box



UWAGA!

- Przed przystąpieniem do instalacji i obsługi produktu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- Postępuj zgodnie z instrukcjami bezpieczeństwa, aby uniknąć jakichkolwiek uszkodzeń produktu lub zranienia osób.Instalacja i obsługa produktu powinna odbywać się zgodnie z niniejszą instrukcją oraz przepisami i normami obowiązującymi w danym kraju.
- Zalecamy sprawdzenie stanu urządzenia i jego działania zaraz po wyjęciu z opakowania.
- Urządzenie musi być zainstalowane zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju.
- Jeśli produkt działa jako wyciąg w pomieszczeniu, w którym zainstalowany jest kocioł lub inny system wymagający powietrza do spalania, należy upewnić się, że wlot powietrza do pomieszczenia ma prawidłowe wymiary.
- Wydech produktu nie może być podłączony do rury odprowadzającej spaliny z urządzeń zasilanych gazem lub innymi paliwami.
- Nie wolno wkładać żadnych przedmiotów przez kratkę ochronną.
- Nie należy zdejmować przedniej kratki, gdy rekuperator pracuje.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Urządzenie może być instalowane, serwisowane i podłączane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Produkt musi być odłączony od zasilania przed każdą instalacją lub naprawą.
- Produkt nie może być używany poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi ani w środowiskach agresywnych lub wybuchowych.
- Nie należy umieszczać żadnych urządzeń grzewczych ani innego sprzętu w pobliżu kabla zasilającego produktu.
- Do instalacji należy użyć przełącznika wielobiegunowego z odległością otwarcia styków wynoszącą 3 mm lub więcej.
- Podczas instalacji produktu należy używać wyłącznie odpowiednich narzędzi.
- Podczas instalacji rekuperatora należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa dotyczących korzystania z narzędzi elektrycznych.
- Produkt należy rozpakowywać ostrożnie.
- Materiały opakowaniowe należy trzymać z dala od dzieci
- Z produktu należy korzystać wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji.
- Nie dotykać panelu sterowania produktu mokrymi rękami.
- Nie przeprowadzać konserwacji wentylatora mokrymi rękami.
- Nie pozwalać dzieciom obsługiwać produktu.
- Nie myć rekuperatora wodą. Części elektryczne należy chronić przed kontaktem z wodą
- Nie zasłaniaj kratki i kanałów wentylacyjnych
- Przed przystąpieniem do konserwacji i czyszczenia należy odłączyć rekuperator od zasilania.
- Nie uszkadzaj kabla zasilającego. Nie kładź żadnych przedmiotów na kablu
- Produkty wybuchowe i łatwopalne należy przechowywać z dala od urządzenia.
- Nie otwierać pracującego rekuperatora.
- W przypadku nietypowych dźwięków lub dymu należy odłączyć rekuperator od zasilania i skontaktować się z centrum serwisowym.
- Nie należy kierować strumienia powietrza wychodzącego z urządzenia w stronę urządzeń z otwartym ogniem.

ZASIĘG RADIOWY

- Podczas instalacji należy zachować pewne środki ostrożności, aby nie ograniczyć lub w niektórych przypadkach zablokować zasięgu fal radiowych pomiędzy pilotem a podłączonymi urządzeniami.
- Jeżeli między urządzeniami a pilotem nie ma przeszkód, zasięg „na otwartej przestrzeni" wynosi około 70 m, a w pomieszczeniach, w których znajdują się ściany, zasięg wynosi około 20 m.
- Zasięg radiowy znacznie się zmniejsza, gdy między elementami znajdują się przeszkody.
Stopień tej redukcji różni się w zależności od rodzaju materiału ścian lub przeszkód, które występują.
- Również obecność zakłóceń pochodzenia elektromagnetycznego może zmniejszyć wskazany zasięg radiowy.
- Obok znajduje się kilka przykładów redukcji związanych z materiałami, które mają wpływ na przepływ w „otwartym powietrzu", jak zadeklarowano powyżej.

REDUKCJA ZASIĘGU RADIOWEGO
RADIO RANGE REDUCTION

DREWNIANE I GIPSOWE ŚCIANY
WOOD OR GYPSUM WALLS
-10%÷30%

ŚCIANY ŻELBETOWE
REINFORCED CONCRETE WALLS
- 50%÷70%

GĘSTA ROŚLINNOŚĆ
THICK VEGETATION
-10%÷25%

CEGLANE LUB KAMIENNE ŚCIANY
BRICK OR STONE WALLS
- 40%÷60%

METALOWE ŚCIANY I PODŁOGI
METAL WALLS AND FLOORS
65%÷90%

ATTENTION!

- Read this manual with attention b ore installing and opererating the product.
- Follow the safety instructions to void any type of damage to the product or to persons.
- Installation and operation of the oduct shall be done in accordanceto the present manual and with regulations and standard present in each country.We recommend you to check the state of the device and that it works as soon as you take it out from the wrap.
- It must be installed in accordance with the regulations in orce in each country.
- If the product works as an extractor in a room in which a boiler or other type of system needing air for its combustion ystem is installed, be surek that the room' air intake is correctly dimensioned.
- The product exhaust cannot be connected to a pipe used to discharge fumes from devices powered by gas or other fuels.
- Do not insert any objects through the protecti e grille.
- Do not remove the front grille when the product is working.

SAFETY PRECAUTIONS

- The device must only be installed, serviced and electrically connected by a qualified electrician and in compliance with regulations and laws in orce.
- The product must be disconnected from the power supply prior to every installation or epair operration.
- The product can not be operated outside the temperature rangestatedintheuser'smanualoringressiveor explosive environments.
- Do not position a ny heating devices or other equipment in close proximity to the product power cable
- An omnipolar switch with a contact opening distance of 3 mm or higher should be provided for installation.
- While installing the product use only appropriate toolsWhile installing the ventilator ollow the safety rregulations specific to the use of electric tools.
- Unpack the ventilator with cae. The packing materials must be kept out of children
- Use the product only as detailed in this manual.
- Do not touch the product panel control with wet hands. Do not carry out the ventilator mainenance withwet hands
- Do not let children operate the product
- Do not wash the ventilator with ater.
- Protect the ventilator electric parts fom water contact
- Don't obstruct the grille and air ducts
- Disconnect the ventilator fom power supply before maintenance and cleaning
- Don't damage the power cable.
- Don't put any object on the cable
- Keep explosive and inflammable products away from the appliance
- Do not open the operating ventilatorIn case of unusual sounds, or smoke, disconnect the ventilator fom power supply and contaci the service centre.
- Do not let air flow eexiting the be dected to the open flame devices

RADIO RANGE WARNINGS

- During installation, some precautions m t be taken in order not to limit or, in some cases, inhibit the range of the radio waves between the Router and the connected devices.
- If there are no obstacles between the devices and the Router, the "open air" range is approximately 70 m; indoors with the presence of walls, the range is approximately 20 m.
- The radio range decreases significantly when there are obstacles between the elements.
- This reduction aries to different extents, depending on the type of material of the walls or the obstacles to be crossed.
- Also the presence of interference of electromagnetic origin can reduce the indicated radio range.
- At the side are a few examples of reduction elated to the materials, which impact the flow in "Open air" as declared above.

DANE TECHNICZNE
TECHNICAL DATA

bieg / gear	0 - tryb cichy / silent mode	1 - niska prędkość / low speed	2 - średnia prędkość / middle speed	3 - wysoka prędkość / high speed
wydatek powietrza / air flow	18 m³/h	20 m³/h	30 m³/h	40 m³/h
ciśnienie akustyczne / acoustic pressure	13 dB	22 dB	25 dB	30 dB
napięcie zasilania / voltage frequency tensión	100-240V 50-60 Hz			
moc/ power /	2,5 W	3 W	3,5 W	4 W
obroty silnika / engine rpm	1000 ⁾/min	1500 ⁾/min	2000 ⁾/min	2500 ⁾/min
max temp. pracy / max work temp.	-20 °C +60 °C			
wymiana ciepła/ heat exchange	do 90% / up to 90 %			
rdzeń / core material	ceramiczny / ceramic			
filtr / filter	G4			
stopień ochrony / protection de ee	IPX2			

ZASTOSOWANIE

Rekuperator aRheat przeznaczony jest do stałej, kontrolowanej wymiany powietrza w mieszkaniach, hotelach, kawiarniach i innych budynkach mieszkalnych i publicznych. Przeznaczony do montażu przez ścianę. Teleskopowa konstrukcja umożliwia jego montaż w ścianach o grubości od 270 mm do 500 mm.
Rekuperator jest wyposażony w ceramiczny wymiennik ciepła, który wyciągowego z odzyskiem energii cieplnej.
umożliwia dostarczanie świeżego powietrza i powietrza
Wentylator jest przeznaczony do ciągłej pracy zawsze podłączony do sieci elektrycznej.

Transportowane przez rekuperator powietrze nie może zawierać żadnych łatwopalnych lub wybuchowych mieszanek, par chemikaliów, grubego pyłu, cząstek sadzy i oleju, substancji lepkich, materiałów włóknistych, patogenów ani żadnych innych szkodliwych substancji.

UWAGA: Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli będą nadzorowane lub poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i zrozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem, nie mogą czyścić ani konserwować urządzenia bez nadzoru.

BUDOWA I DZIAŁANIE

Rekuperator składa się z teleskopowego kanału powietrznego o zmiennej długości (regulowanej przez położenie wewnętrznego kanału w zewnętrznym), jednostki wentylacyjnej i metalowej kratki wentylacyjnej. W kanale powietrznym znajdują się dwa filtry i rdzeń ceramiczny. Filtry są zaprojektowane tak, aby oczyszczać powietrze nawiewane i zapobiegać przedostawaniu się ciał obcych do wymiennika ciepła.
Ceramiczny wymiennik ciepła wyciąga energię cieplną z powietrza, aby ogrzać lub schłodzić przepływ powietrza nawiewanego.
Wymiennik ciepła ma uchwyt ułatwiający jego demontaż.
Jest zainstalowany na materiale izolacyjnym, który służy również jako uszczelniacz. Rekuperator musi być zainstalowany po wewnętrznej stronie ściany (wewnątrz budynku). Kratka wentylacyjna musi być zainstalowana po zewnętrznej stronie ściany (na zewnątrz), aby zapobiec przedostawaniu się wody i zanieczyszczeń do rekuperatora.

TRYBY PRACY

Rekuperator ma trzy tryby wentylacji:

Tryb świeżego powietrza (nawiewny): rekuperator dostarcza świeże powietrze z zewnątrz

Tryb wyciągu (wywiewny): rekuperator wywiewa powietrze na zewnątrz

Tryb wymiany: rekuperator działa w trybie naprzemiennym z odzyskiem ciepła - w dwóch cyklach, każdy trwający 65 sekund.

Cykl I: Ciepłe, stare powietrze jest usuwane z pomieszczenia. Przepływając przez wymiennik ciepła, ogrzewa i nawilża wymiennik. Po 65 sekundach rekuperator przełącza się w tryb nawiewny.

Cykl II: Świeże powietrze nawiewane z zewnątrz przepływa przez wcześniej nagrzany ceramiczny wymiennik ciepła ogrzewając zimne powietrze i pochłaniając wilgoć, a następnie rekuperator po 65 sekundach przełącza się ponownie w cykl I.

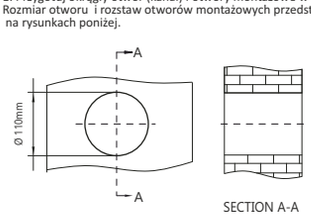
Rekuperator ma cztery prędkości pracy:

- tryb cichy (np. nocny) - 1000 obr./min
- niską - 1500 obr./min
- średnią - 2000 obr./min
- wysoką - 2500 obr./min

MONTAŻ I KONFIGURACJA

Uwaga! Rekuperator nie może być instalowany w miejscach, gdzie kanał powietrza może być zablokowany przez obudowy, zasłony, meble, rośliny itp., aby zapobiec osadzaniu się i gromadzeniu kurzów w pomieszczeniu. Ponadto zasłony mogą utrudniać normalny przepływ powietrza w pomieszczeniu, uniemożliwiając wentylację działając nieskutecznie.

1. Przygotuj okrągły otwór (kanał) i otwory montażowe w ścianie. Rozmiar otworu i rozstaw otworów montażowych przedstawiono na rysunkach poniżej.



2. Włóż kanał zewnętrzny do otworu w ścianie od wewnątrz i przyciągnij go do krawędzi ściany.
Zaizoluj szczelinę powstałą pomiędzy kanałem a otworem np. pianką montażową. Kanał zewnętrzny powinien być równoległy do powierzchni otworu.

USE

The ventilator is designed to arange permanent controllable air exchange in apartments, villas, hotels, cafes and other domestic and public buildings.
The ventilator is equipped with a ceamic heat exchanger that enables supply of fresh air and extract air with heat energy recovery.
The ventilator is designed or through-the-wwall mounting.
The telescopic ventilator design enables its intallation in the alls from 250mm to 600mm thickness for the recuperator.The ventilator is ated ffor continuous op eration ays connected to power mains.
Transported air must not contain any flammable or explosive mixtures, evaporation of chemicals, coase dust, soot and oil particles, sticky su tances, fibrous materials, pathogens or any other harmful substances.
ATTENTION: The appliance can be used by children aged from8years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capability or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance inasafeway andunderstandthe hazards involved. Childrenshallnot play withthe appliance. Cleaninganduser maintenance shallnotbemadeby childrenwithout supervision.

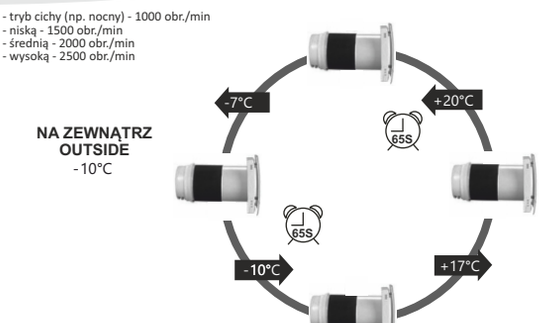
DESIGN AND OPERATING

The ventilator consits of the telescopie air duct with adjustable length regulated by position of the inner air duct inside the ouer air duct, the ventilation unit and the ventilation hoo wo filters and the ceramic core are locateci inside the inner duct. The filters are designed to purify supply air and prevent foreign object ingress to the heat exchanger.
The ceramic heat exchanger extract air heat energy to warm up or cool down supply airflow. The heat exchanger is equipped with a pull cord inside to facilitate its withdrawal from the ventilato. The heat exchanger is installed on an insulation maeriai used as a sealant as well. The ventilator mut be installed on inner side of the wall. The ventilation hood m t be installed on outer side of the wall to prevent ingress of water and other objects to the ventilato.

OPERATING MODES

The ventilator has thee vventilationmodes:
FreshAirMode: the ventilator supplies feshair
ExhaustMode: the ventilator opeates inexhaustmode
CycleMode: the ventilator opeates inreversible mode with heat and humidity recovery.

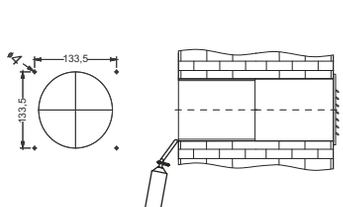
InCycleMode: the ventilator opeates intwocycles, 65 seconds each.
Cycle I : Warmstale air is extracted fromthe room. As it flows through the heat exchanger, it heat and moisturizes the exchanger, transferring up to 90%. In 65 seconds as the ceramic exchanger getswarmedthe ventilator is swichedtosupply mode.
Cycle II : Fresh intake air fromoutside flows through the ceramic exchanger and absorbs moisture and heats up to the roomtemperature. In 65 seconds as the ceramic regenerator gets cooled down, the ventilator is swiched into extractmode and the cycle is renewed.



MOUNTING AND SET-UP

Attention! The ventilator mut not be installed in sites where the airductmay be clogged by the bunds, curtains, drapes, plants, etc. T0 prevent the room dust deposition and accumulation. Als , curtains might obstruct normal airflow in the room, causing ventllators operation not efficent.

1. Prepare a round hole through in the wall. The hole size is shown below



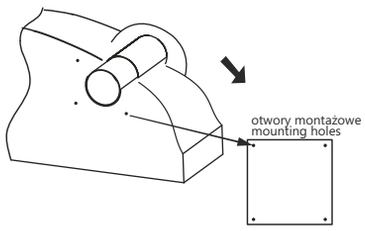
2. Through the wall hole from indoor,and pull back the duct to make the inner side rubber ring cling to the outside wall.Fill the gap between the wall and duct with foam glue (Using waterproof sealing glue for the gap dose to indoor to against rainwater). The inner duct should parallel with indoor wall surface.

3. Zdejmij kratkę z kanału wewnętrznego oraz włóż go do kanału zewnętrznego zamontowanego w ścianie, kierując ramkę oddzielającą wymiennika na zewnątrz.

4. Następnie przejdź na zewnątrz budynku. Przeciągnij kanał wewnętrzny z wymiennikiem tak, by przylegał do krawędzi otworu na zewnątrz i zamontuj kratkę wentylacyjną na dwa otwory montażowe.

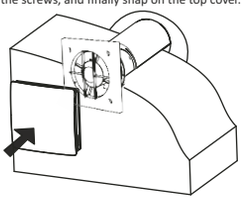
5. Wróć do pomieszczenia aby zamontować front rekuperatora. W tym celu zdejmij front delikatnie podważając go płaskim śrubokrętem. Korpus wentylatora przykręć do ściany wykorzystując wcześniej przygotowane otwory montażowe. Zamontuj z powrotem front.
W zależności od umiejscowienia zasilania wentylator można obrócić i w takim przypadku z frontu należy zdjąć panel i zamontować go w pożądanej pozycji na froncie.

3.Paste the mounting plae on the wall surface. Pay AAttention to the direction to ma e sure the cirrcle on the mounting pl e and duct to be concentric. Marking the drilling hole site and remove the location sti er. Make 4 holes Ø 6 mm on the marking place and put in the rubber plug.



4. Install the filter, the ceramic exchanger core, another filter and the air flow rrectifier in consec e order inside the telescopie air duct.

5. Gently pry open the casing with a flathead screwdriver, then screw in the screws, and finally snap on the top cover.



PODŁĄCZENIE DO SIECI ZASILAJĄCEJ

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z instalacją elektryczną należy odłączyć rekuperator od zasilania.
Rekuperator należy prawidłowo podłączyć do uziemionego zacisku.
Wszelkie modyfikacje połączeń wewnętrznych są niedozwolone i skutkują utratą gwarancji.
Produkt jest przeznaczony do podłączenia do jednofazowej sieci zasilającej AC220-240 V~/ 50-60 Hz. Rekuperator podłączany jest bezpośrednio do gniazdka.
Do instalacji należy zapewnić przełącznik wielobiegunowy z odległością otwarcia styków 3 mm lub większą.

CONNECTION TO POWER MAINS

Disconnect the ventilation om power mains prior to any electric installation operations.
Connect the ventilator corectly with a grounded terminal any internal connection modifications e not allowed and result in warranty loss.
The product is rated for connection to single-phase AC220-240V~/50-60 Hz power mains. Connect the ventilator to the socket directly.
An omni polar switch with a contact opening distanceof 3mm or higher should be provided for installation.

OPIS FUNKCJI PILOTA

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z instalacją elektryczną należy odłączyć rekuperator od zasilania.
Rekuprator należy prawidłowo podłączyć do uziemionego zacisku.
Wszelkie modyfikacje połączeń wewnętrznych są niedozwolone i skutkują utratą gwarancji.

Parametry elektryczne

Napięcie robocze: n°2Bateria 1,5 V typ AAA
Prąd emisji <5 mA
Prąd w trybie uśpienia <10 µA
Efektywna odległość sterowania: ściany >15 m, powietrze >30 m
Częstotliwość nośna: 433,92 Mhz

Parowanie pilota z urządzeniem

Przytrzymaj przycisk ON/OFF, a następnie podłącz zasilanie rekuperatora aby zakończyć parowanie pilota.

REMOTE CONTROL FUNCTION DESCRIPTION

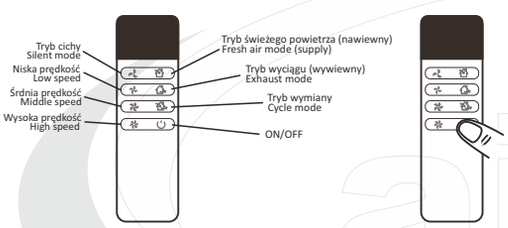
Disconnect the ventilation om power mains prior to any electric installation operations.
Connect the ventilator corectly with a grounded terminal any internal connection modifications e not allowed and result in warranty loss.

Electrical parameter

Operating olttage: n°2Baeries 1,5 V type AAA
Emissioncurrent<5mA
Sleepstandby current<10µA
Efffecte control distance: walls> 15mAir >30m
Carrier frequency: 433.92MHz

Matching the remote control to the product

Hold down the sleep mode button, then plug in the an's power to complete the remote control pairing.



Naciśnij dowolny przycisk
Press any button

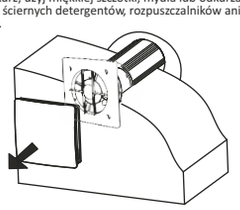
	Włączanie/wyłączanie rekuperatora Turning ventilator ON/OFF ey.
	Klawisze prędkości pracy. Operating speed eys.
	Tryb świeżego powietrza (nawiewny): Powietrze jest dostarczane do pomieszczenia z wybraną prędkością. Fresh air mode: Air is supplied to the room at the selected speed.
	Tryb wyciągu: Powietrze jest wyciągane (ustawienie fabryczne) z wybraną prędkością. Exhaust mode: Air is extracted (factory setting) at a sele ed speed.
	Tryb wymiany: wentylator działa przez 65 sekund w trybie nawiewu, a następnie przez 65 sekund w trybie wyciągu z regeneracją ciepła Cycle mode: The ventilator opeates 65 seconds in Supply mode and then 65 seconds in Exhaust mode with heat regeneration

KONSERWACJA

ODŁĄCZ REKUPERATOR OD ZASILANIA PRZED JAKIMIKOLWIEK CZYNNOŚCIAMI KONSERWACYJNYMI.
Konserwacja rekuperatora oznacza regularne czyszczenie jego powierzchni z kurzu oraz czyszczenie lub wymianę filtrów.

1.Konserwacja rekuperatora (raz w roku)

Pociągnij rekuperator do siebie, aby go wyjąć. Wyczyść łopatki wirnika. Aby usunąć kurz, użyj miękkiej szczotki, mydła lub odkurzacza. Nie używaj wody, ściernych detergentów, rozpuszczalników ani ostrych przedmiotów.

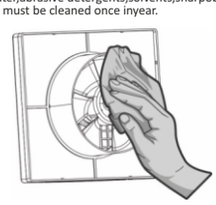


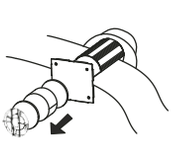
MAINTENANCE

DISCONNECT THE VENTILATOR FROM POWER SUPPLY PRIOR TO ANY MAINTENCE OPERATIONS.
Maintenance of the ventilator means egular cleaning of the ventilator suraces of dust andcleaningor replacementof the filters.

1. Fan maintenance (once per year)

Pull the ventilator to emove. Clean the impeller blades. To remove dust use a soft brush, doth or a acuum cleaner. Do not use water,abrasive detergents,solvents,sharpobjects. The impeller blades must be cleaned once inyear.



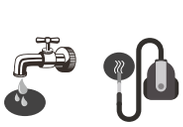


2. Konserwacja wymiennika i filtra (4 razy w roku).

Wyjmij cały kanał wewnętrzny ze ściany. Wyjmij filtr z przodu wymiennika. Pociągnij za uchwyt wymiennika, aby wyjąć go z kanału. Zachowaj ostrożność podczas ciągnięcia, aby uniknąć uszkodzeń. Wyjmij filtr za wymiennikiem.

2. Regenerator and filter maintenance (4 times per ear).

Remove the inner duct. Remove the filter in front of the regenerator. Pull the exchangers handle to remove from the air duct. Be careful while pulling to avoid damage. Remove the filtter aer the exchanger.



Czyść filtr tak często, jak się zabrudzi, ale co najmniej 3-4 razy w roku. Wyczyść filtr, pozwól mu wyschnąć i zamontuj go wewnątrz kanału. Odkurzanie jest dozwolone. Znamionowy okres użytkowania filtra wynosi 3 lata.

Clean the filtter as oen as it gets dirty, but at least 3-4 times a ear. Clean the filters, let themget dry and install the dry filters inside the air duct. Vacuum cleaning is allowed. The filter rated service life is 3 years.



Nawet regularna konserwacja techniczna może nie zapobiec całkowicie gromadzeniu się brudu na podzespołach rekuperatora. Poddaj wymiennik regularnemu czyszczeniu, aby zapewnić wysoką wydajność wymiany ciepła. Czyść wymiennik odkurzaczem co najmniej raz w roku.

Even regular technical maintenance may not completely prevent dirt accumulation on the regenerator assemblies. Subject the exchanger to regular cleaning to ensure high he a t exchange efficiency. Clean the exchanger with a vacuum cleaner at least once in a year.

wada/fault	Możliwy powód Possible reasons	rozwiązanie/solution
Wentylator nie załącza się podczas uruchamiania The fan does not start up during the ventilator start-up	Brak zasilania No power supply	Upewnij się, że wentylator jest prawidłowo podłączony do sieci zasilającej i wprowadzić ewentualne poprawki Make sure that the ventilator is properly connected to the Power mains and make any corrections, if necessary
	Silnik jest zablokowany, wirniki są zatkane Motor is jammed, the impellers are clogged	Wyłącz wentylator. Rozwiąż problem zacięcia silnika i zablokowania wirnika. Wyczyść łopatki. Uruchom ponownie wentylator Turn the ventilator off. Troubleshoot the motor jam and the impeller dogging. Clean the blades. Restart the ventilator
Automatyczne zadziałanie wyłącznika po włączeniu wentylatora. Automatic switch tripping following the ventilator turning on.	Zwarcie w obwodzie elektrycznym. Overcurrent resulted from short circuit in the electric circuit.	Wyłączyć wentylator. Skontaktuj się z centrum serwisowym Turn the ventilator off. Contact the service center
Mały przepływ powietrza Low air flow	Niska ustawiona prędkość wentylatora Low set fan speed	Ustaw wyższą prędkość Set higher speed
	Filtr, wentylator lub wymiennik są zabrudzone. The filter, the fan or the exchanger are dirty.	Wyczyść lub wymień filtr, wyczyść wentylator i wymiennik. Konserwacja wymiennika i filtra, Clean or replace the filter, clean the fan and the exchanger. For the exchanger and the filter maintenance,
Wentylator generuje sygnały dźwiękowe The ventilator generates sound signals	Aktywowany jest licznik czasu pracy dla wymiany filtra. The operating time meterfor filter replacement is activated.	wróć do konserwacji wymiennika i filtra back to the exchanger and the filter maintenance
Głośna praca, wibracje High noise, vibration	Wirnik jest zabrudzony The impeller is soiled	Umyj wirnik Clean the impeller
	Luźne połączenie śrubowe obudowy wentylatora lub pokrywy wentylacyjnej Loose screw connection of the ventilator casing or the ventilation hood	Dokręcić śruby wentylatora lub zewnętrznej osłony wentylacyjnej. Tighten the screws of the ventilator or the outer ventilation hood.
Pilot nie działa Remote control is not working	Baterie są nieprawidłowo włożone lub rozładowały się. Batteries are not inserted correct or they discharged	Sprawdź poprawność położenia lub wymień baterie. Control the polarity is correct or sobstitute the batteries

ZASADY PRZECHOWYWANIA I TRANSPORTU

Przechowuj produkt w oryginalnym opakowaniu producenta w suchym środowisku, które nie może zawierać agresywnych oparów i mieszanin chemicznych powodujących korozję, deformację izolacji i uszczelnień. Spełniaj wymagania dotyczące obsługi obowiązujące dla danego rodzaju ładunku. Transport dowolnym typem pojazdu jest dozwolony pod warunkiem, że wentylator jest zabezpieczony przed uszkodzeniami mechanicznymi i pogodowymi. Używaj podnośników do obsługi i przechowywania, aby zapobiec uszkodzeniu wentylatora w wyniku awarii lub nadmiernych drgań. Unikaj wstrząsów mechanicznych i uderzeń podczas obsługi.

STORAGE AND TRANSPORTATION RULES

Store the product in the manufacturer originai packing box in a dry storage environment must not contain EN aggressive vapours and chemical mixtures provoking corrosion, insulation and sealing deformation. Fulfil the handling equirements applicable for the applicable freight type. Transportation with a y vehicle type is allowed provided that the ventilator is potected against mechanical and weather damage Use hoist machinery for handling and storage operations to pevent the vventilator damage in consequenceof failing or excessive oscillation. void any mechanical shocks and strokes during handling operations.

UTYLIZACJA STAREGO SPRZĘTU ELEKTRYCZNEGO I ELEKTRONICZNEGO



Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że tego produktu nie należy traktować jako odpadów domowych.
Zamiast tego należy go przekazać do odpowiedniego punktu zbiórki w celu recyklingu sprzętu elektrycznego i elektronicznego, takiego jak na przykład:
- punkty sprzedaży, w przypadku zakupu nowego i podobnego produktu.
- lokalne punkty zbiórki (centrum zbiórki odpadów, lokalne centrum recyklingu itp.).

Upewniając się, że ten produkt zostanie prawidłowo zutylizowany, pomożesz zapobiec potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska i zdrowia ludzi, które mogłyby zostać spowodowane niewłaściwym postępowaniem z odpadami tego produktu. Recykling materiałów pomoże zachować zasoby naturalne. Aby uzyskać bardziej szczegółowe informacje na temat recyklingu tego produktu, skontaktuj się z lokalnym urzędem miasta, usługą utylizacji odpadów domowych lub sklepem, w którym produkt został nabyty.

DISPOSAL OF OLD ELECTRICAL & ELECTRONIC EQUIPMENT



This symbol on the product or its packaging to indicates that this product shall not be treated as household waste.Instead, it shall be handed over to the applicable collection point or the recycling of electrical and electronic equipment, such as for example:
- sales points, in case you buy a new and similar product.
- local collection points (astte collection cene, local recycling center, etc...).

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential ne gate consequence for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handing of this product.The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

WARUNKI GWARANCJI

Gwarancja obowiązuje przez okres 2 lat od daty sprzedaży za okazaniem dowodu zakupu. Wady lub uszkodzenia techniczne zostaną usunięte lub urządzenie zostanie wymienione na nowe w terminie 21 dni od daty dostarczenia wadliwego urządzenia do punktu serwisowego. Gwarancji nie podlegają wady urządzenia widoczne w momencie zakupu produktu, wynikające z niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji oraz wszelkich uszkodzeń mechanicznych.

WARRANTY TERMS AND CONDITIONS

The guarantee is binding for 2 years from the date of purchase afer showing the receipt. Any imperffections orechnical defects will be removed or the device will be replaced by a new one in the period of 21 days from date of delivery of the damaged device into the service authorities. The guaantee does not include the treatment of device which has visible defect at the moment of purchase, or if the defect results from inappropriate usage, storing and maintaining as well as mechanical damages.

Guarantee no:_____

Data zgłoszenia Date of report	Data naprawy Date of repair	Zakres naprawy Scope of repair	Podpis Signature

Model: _____
Serial number:_____
Date of sale:_____
Receipt number:_____

Seller's stamp

Date _____

Service's stamp

Model: _____
Nr fabryczny:_____
Data sprzedaży:_____
Nr rachunku:_____

Pieczęć sprzedawcy

Data _____

Pieczęć serwisu

2 lata gwarnacji / 2 years warranty

airRoxy sp. z o.o.
ul. Graniczna 40, 44 - 178 Przyszowice
tel.: +48 32 239 42 00,
e-mail: office@airRoxy.com
www.airRoxy.com